Молитва «Царю Небесный»

с пояснениями к тексту

Молитва «Царю Небесный» обращена к Третьему Лицу Святой Троицы – Святому Духу, Господу Животворящему, исходящему от Бога Отца.

Молитва

Царю́ Небе́сный,
Уте́шителю,
Ду́ше и́стины,
И́же везде́ сы́й и вся́ исполня́яй,
Сокро́вище благи́х
и жи́зни Пода́телю,
прииди́ и всели́ся в ны́,
и очи́сти ны́ от вся́кия скве́рны,
и спаси́, Бла́же, ду́шы на́ша.

Перевод

Царь Небесный,
Утеши́тель,
Дух Истины,
везде пребывающий и всё Собой наполняющий,
Сокровищница всех благ
и Податель жизни,
приди и поселись в нас,
и очисти нас от всякого греха,
и, Преблагой, спаси души наши.

Читая молитву, мы видим, что бо́льшая её часть – это удивительные по красоте и глубине богословия обращения к Святому Духу.

В церковнославянском языке при обращении используется особый падеж – звательный, которого нет в современном русском языке.

Поэтому привычные нам слова в звательном падеже будут звучать необычно:

Царь – Царю́

Утешитель – Уте́шителю

Дух – Ду́ше

Податель – Пода́телю

Благ (т.е. Благой) – Бла́же.

Мы можем заметить, что слова в звательном падеже звучат более напевно, мелодично, и от этого молитву на церковнославянском языке не только легче читать, но и петь.

Слова молитвы раскрывают перед нами, Кем является Святой Дух.

Мы называем Его в молитве ***Царём Небесным,*** потому что Он как истинный Бог – третье Лицо Святой Троицы, равный Отцу и Сыну, царствует над Небом и землёй.

Мы называем Его ***Уте́шителем,*** потому что Он утешает нас в скорбях, покрывает, защищает, ходатайствует за нас перед Богом Отцом.

Мы называем Его ***Духом истины***, потому что Дух Святой научает нас добру и истине, и всему тому, что для нас полезно и служит ко спасению.

Именно поэтому мы призываем Его перед началом всякого дела и в начале всех молитв.

Уте́шителем и ***Духом истины*** называл Святой Дух Сам Господь Иисус Христос в беседе с учениками и обещал послать Его каждому верующему после Своего вознесения на Небо к Богу Отцу (Ин. 14:26, 15:26, 16:13-14).

И́же везде́ сы́й и вся́ исполня́яй – *«Ты, везде существующий и всё Собой наполняющий».* Так говорится о Духе Святом в молитве дальше.

Слова ***сый*** и ***исполняяй*** в церковнославянском языке – причастия.

Сый переводится на русский как сущий, существующий, пребывающий. ***Везде сый*** означает, что Дух Святой – Бог Вездесущий, везде пребывающий, и никто и ничто от Него не укроется.

Исполняяй – означает «наполняющий».

Приставка «ис-» в церковнославянских словах при переводе на русский часто заменяется на приставку «на-».

Например, *«Да ис-правится молитва моя яко кадило пред Тобою» – «Да на-правится молитва моя как кадильный дым к Тебе » (Пс. 140:2);*

Вся исполняяй переводится на русский язык через причастие *«всё Собой наполняющий»* или через деепричастие *«Всё Собой наполняя».*

Дух Святой везде присутствует и всё Собой наполняет, Он вдыхает в мир жизнь.

Жизни Подателем называем мы Его в молитве.

Господом Животворящим именует Его Церковь в Символе веры.

«Святым Духом всяка душа живится и чистотою возвышается», – поётся на вечернем богослужении перед чтением Евангелия (в антифоне «От юности моея»).

Давая миру жизнь, Дух Святой является источником всего благого и доброго в этом мире. ***«Сокро́вище благи́х и жи́зни Пода́телю»,*** – так называем мы Его в молитве.

Церковнославянское слово ***сокровище*** переводится на русский язык как «сокровищница, хранилище».

Поэтому ***Сокро́вище благи́х*** означает не то, что Дух Святой – некое сокровище для хороших людей, а то, что Он – сокровищница всех благ, вместилище и источник всего благого и всего доброго в Божьем мире.

Все эти глубокие по смыслу слова, которые мы сейчас разобрали, являются обращением к Святому Духу, и они занимают бо́льшую часть молитвы.

А дальше идёт просительная часть.

«Прииди́ и всели́ся в ны́».

В ны – это местоимение *«в нас».*

Мы просим Святого Духа, чтобы Он ***пришёл и вселился в нас,*** чтобы мы могли стать Его обителью, Его храмом и через это очиститься от всякой скверны греха и страстей, и спастись.

«И очи́сти ны́ от вся́кия скве́рны,

и спаси́, Бла́же, ду́шы на́ша».

Блаже (звательный падеж) – *«Спаси, о Благой, души наши!»*

Просьбой спастись и наследовать Небесное Царство завершается молитва к Святому Духу.